

Szerkesztőség

Arad, Acsev-palota

Kiadóhivatal:

Bulv. Regele Ferdinand 22.
(József főherceg-ut.)

(Aradi Nyomda Vállalat)

Sürgönycim: Közlöny, Arad.

Telefonszám:

Szerkesztőség és kiadóhivatal
151.

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI ÉS KOZGAZDASAGI NAPILAP.

* Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF. *

ELOFIZETES

HELYBEN ÉS VIDÉKEN:

Égész évre ... 360 Lel.

Fél évre ... 180 Lel.

Negyed évre ... 90 Lel.

Havonta ... 30 Lel.

Hirdetéseik díjazás szociál
vételnek tel.

Megjelenik naponta reggel.

Lesz lakás.

Közel tíz esztendeje immár, hogy a kőművesek letették a malteros kanalat, meg a vakoló lapátot és aztán elmentek, ki a háboruba, ki meg más, jobb pályát keresni. Közel tíz esztendeje már, hogy bealkonyodott a kőműves mesterség felett az ég, csak amolyan toldozó-foldozó munka, ha akadt néha, komoly igazi, nagy építkezésekre nem került sor. Ma már talán, ha úgy hirtelen több ben építkezésre szánnák rá magukat, nem volna, aki kívánságukat végrehajtaná.

Az idők azonban még mindig nem olyanok, hogy a közel tizesztendősi építkezési bőjt már a vége felé közeledhessenek. Az anyag, a munka, minden drága és pénz kevés van: a házépítés még mindig nem kiadós üzlet, sőt még csak nem is befektetés, mert a mai viszonyok mellett aránytalanul drága a házépítés.

Ugyancsak e közel tizesztendősi alatt a lakásínség egyre jobban fokozódott és ma még semmi jelét nem látja, hogy a téren valamikor enyhülés következék. Nyilvánvaló, hogy nem a háboru okozta „tul-

szaporodás", hanem az építkezési nehézségek okozták a lakásínséget. Ma már ott tartunk, hogy nincs olyan házigazda, aki ur legyen a portáján és nincsen lakó, aki lakásával minden tekintetben elégedett legyen. Ha mégis van ilyen, az egészen kivételes jelenség. Az azonban már bizonyos, hogy a régi híres mondás, hogy „a szénégető is ur a maga kunyhójában" Uj közhivatalok egész halmazát állították fel, amelyek a szénégető egyetlen uraságát betöltik, vannak hivatalok.

Ankéték, megbeszélések, vitakozások, veszekedések, hosszan vajudó és eredménytelen tárgyalások folytak már a lakáskérdés és a házépítés problémájának megoldása tárgyában. Nemcsak itt Romániában, hanem mindenütt az egész lakásszük világban. A sok tanácskozás végső leszűródése végül is az volt, hogy csak az állam oldhatja meg ezt a problémát, magánosok, intézetek, sőt a városok és vármegyék sem tehetnek semmit ez ügyben.

A kormány, azt hisszük, most már közeledik ahhoz az uthoz, a melyen keresztül az egész ország

maik égető kérdése megoldható lesz. Az államhatárolomnak, a kormányának van csak meg a módja ahhoz, hogy kellő eréllyel nyuljon a kérdés megoldásához. E tekintetben már történtek intézkedések — a nagyvállalatok öt éven belül kötelesek maguknak székházat, tisztviselőiknek lakóházakat építeni. Az évek múlának, a nagyvállalatok azonban még egyre várakoznak. Arra várnak, hogy az ötödik évben talán kedvezőbbek lesznek a viszonyok és akkor gazdaságosabban építközhetnek. De az sem lehetetlen, hogy pesszimizták lévén, rosszabb viszonyok bekövetkeztét várják és emiatt halasztást remélnék. Ha a Kormány ez intézkedésének végrehajtása téren a legkisebb engedékenységet tanúsítja, akkor megdől az egész akció sikere, ami pedig már elég szép reményekkel kecsegtet.

Ezeket a reményeket még kibővíti az az intézkedés, hogy az állam saját magára is vonatkoztatja a nagyvállalatok részére előírt rendelkezését. Kormányintézkedés kötelezte a nagyobb közhivatalokat is arra, hogy három éven belül gondoskodjanak saját elhelyezkedésükről. A kormány

maga jár a közhivatalok kezére e tekintetben és többféle segítséget nyújt ahhoz is, hogy a Köztisztviselők saját lakáshoz jussanak. Eddig a lakástörvény biztosított előnyt a Köztisztviselőknél, de ez sem volt elegendő, bár nem került valamire való lakás tárgyalás alá anélkül, hogy egy-egy két köztisztviselő ne tartott volna arra igényt. Különös, de úgy van, mindenütt több volt a Köztisztviselő, mint az üresedő lakás.

Aradon most valószínűleg megváltozik a helyzet. Olyan intézkedést tett a Kormány, amelytől már joggal várhatjuk az aradi lakásínség némi enyhülését. Az aradi repülőterén évek óta ott áll üresen, használatlanul több modern, szép emeletes épület és földszintes ház, tizen ablakain, ajtóin csak a szél jár át és az eső ázik keresztül. Az ajtókat, ablakokat nagyobb részt már régen leopták, cserépet és amit lehet, még ma is lopkodnak onnan. A katonaság, amely a hangárokat őrzi, távol az épületek től külön barakkban lakik. Ezeket az épületeket renováltatja a Kormány és a CFR. tisztviselők részére engedte át.

Nyolcvan új tisztviselőlakás

Hélelvi szünet után

folytatják a Révai-Lexikont.

(Az Aradi Közlöny budapesti tudósítójától.) Holnap jelenik meg az ismert Révai-Lexikon XV-ik kötete, az „Ottó-Racine" kötet. E nagyméretű kiadói vállalkozás békében is elismerést és fizetést szerzett a kulturának és szinte magyarázni is fölösleges, hogy a mai viszonyok között e nagy enciklopédia folytatása, kiegészítése, békebeli papírom és békebeli kötésben történi kiadása milyen reális érték. Az „Ottó-Racine" kötet megjelenése alkalmából felkerestük Révai Mór Jánost, a Révai Testvérek r. t. igazgatóját, aki a lexikon további kiadásának lehetőségéről és nehézségeiről a következőket mondotta:

— Én magam is csodálom, hogy megjelenhettünk a XV. kötettel. Az előző kötet 1916-ban jelent meg s mikor a kiadást folytatni akartuk, szellemi és anyagi akadályok egész sorozatába ütköztünk. Magyarország és a világ közötti kapcsolat évekig szünet-

telt, a francia, angol és amerikai szakmunkákat, bibliográfiákat nem kaptuk meg. Sokáig nem lehetett megállapítani, hogy mi hová tartozik, hiszen a határrendező bizottságok működése még csak akkor kezdődött. Az anyaggyűjtés tekintetében sokat köszönhetünk elcsatolt területeken élő munkatársainknak, szakembereknek és tanároknak.

— Jellemző a költségekre, hogy például egy jugoszláviai munkatársunk 80-100 helység adatainak megszerzése érdekében folytatott levelezésének csak a portóköltsége mintegy 20.000 magyar koronát tett ki. Földrajzi tekintetben Észak-Magyarországgal könynyebben boldogultunk, mert a csehék már régebben kiadtak egy rendszer helységnevtárt. A szellemi nehézségek közé sorozhatom azt is, hogy a háborúnak és az utána következő rezsimnek mindegyikének áldozatául esett néhány munkatársunk. Minden új munkatársunknak az egész előző anyagon keresztül kellett dolgoznia magát, hogy a mi szellemét megértse, az utalá-

sokat kijegyezze és folytathassa.

— Következtek a materiális akadályok. Főlraktározott papírmunkát elvitték és sokáig vártunk, míg Ausztriából a régivel teljesen azonos papírt kaphattunk. Vászunkat az egész világon csak egy gyár készíti, ezt a német gyárat az angolok elvették és személyesen kellett velük tárgyalnom, míg a vászonszállítás újra megindult. Megemlítem, hogy a papír filléja békében 50 osztrák fillérbe, a vászon métere 50 pfeningbe került. Ma a papírért 10.000 osztrák koronát, a vászont 2.5 svájci frankot fizetünk. E drágulás miatt atán be kellett várnunk az időt, amíg a publikum is hozzászokik a magas árakhoz. Először azt hittük, hogy egy kötet ára 8-900 K. lesz és a drágulás folytán könyvünket ma 6000 K-nál is drágábban kell adnunk. Előfizetőink vala mivel olcsóbban kapják a lexikont. Tulajdonképen paradox ez a mondas, mert a lexikonnak jelenleg egyetlen előfizetője sincs. 1918-ban ugyanis megegyeztünk régi előfizetőinkkel, hogy a megjelent

köteteket visszavesszük és mindenkit fölmentünk a további előfizetés kötelezettsége alól. Most tehát csak volt előfizetőinkről beszélhetünk. A lexikon valójában egyetlen előfizető nélkül indul meg, tisztán abban a reményben, hogy a közönség mint közszükségleti cikket meg fogja vásárolni.

— Az a tervünk, — folytatta Révai — hogy az eredeti program szerint 18 kötettel befejezzük a lexikont és a XVIII.-ban pótoljuk mindazt, ami az előzők kiegészítésére szolgál. Ezért az utolsó kötetek terjedelmesebbek lesznek, de azt hisszük, hogy a közönséget így is kisebb megterhelhetőség őrzi, mint ha pótköteteket kellene kiadni. Most a következő kötetet készítjük elő és itt befejeztünk a napi pótkötésbe. Tudnunk a papírért 250.000.000 osztrák koronát kellene fizetnünk, de eddig csak 50.000.000 koronát kaptunk a Devizaközpontról. A német vászont 10.000 svájci frankot kérnek, de ezt a pénzt semmiképpen sem tudjuk megkapni.

lesz Aradon a repülőtér. Nyolcvan aradi lakás szabadul fel a város közepén, amelyekből a tisztviselők a repülőtérre költözködnek. A telepet külön motoros-járat köti majd össze a várossal. Még megérjük, hogy jobb közlekedésük lesz az állomással és a várossal, mint ma a főtéri lakosoknak van a folyton gyengélkedő kisgözös révén. Már csak néhány hónap kérdése az egész és ezalatt szembe-tűnő enyhülés várható a lakásínségben. A kormány a legjobb helyen ragadta meg az egyre jobban görcsölődő gordiusi csomót és hogy azt teljesen megoldja, nem szabad megállania feluton. Ugyan akkor, amikor az összes nagyvállalatoknak gondoskodniuk kell ma gukról és tisztviselőikről, az összes közhivatalokat és köztisztviselőket el kell helyezni a polgári lakosság részére készült épületekből. A katonaság építkezzék és menjen a várba és laktanyákba, a rendőrség és a többi közhivatalok és közhivatalnokok hasonlóképpen a saját otthonukban helyezkedjenek el. Ezen a módon a nagy lakásínséget nemcsak megkönnyíteni, hanem véglegesen megoldani lehet.

Tilos a felvonulás.

(A magyar belügyminiszter szigorú rendelete.)

Budapestről jelentik: A munkások csütörtöki felvonulásával kapcsolatban a legkalandosabb tudósítások jelentek meg. Ezzel szemben a főkapitányságon levő összes jelentésekből az derült ki, hogy szó sem volt a felvonuláson az Internacionálé elénekléséről. Minden jelentésből csak az tűnik ki, hogy mikor a rendőrség közegei megjelentek és a tömeget figyelmeztették, hogy utcai felvonulásra engedélye nincs, a munkástömegek komolyabb része azonnal engedett a felszólításnak és szét is oszlott. Néhány száz ifjú munkás vonult csak fel a Népszava elé és később ugyancsak ők vonultak végig a köruton. Közben a Marseillaisét énekeltek.

Tény, hogy

Garamit és Bokányit éltették, de a körülbelül hetvenezer főnyi munkástömegekben senkinek, még a közbevegyült agent provokátoroknak sem jutott eszébe, hogy az Internacionálé énekelje, vagy a proletárdiktaturát éltesse. Az összes jelentésekből az derült ki, hogy az ifjúság felvonulása is incidens nélkül fejeződött be. A rendőrség egyszeri felszólítása eleget bizonyított arra, hogy az ifjúság csoportját feloszlásra bírja.

A munkágyűlés után történt engedély nélküli felvonulási kísérlet mégis arra indította a főkapitányságot, hogy a jövőben alaposan megfontolja: adjon-e engedélyt hasonló gyűlések megtartására? A rendőrségnek az az álláspontja, hogy csak abban az esetben adja meg gyűlések megtartására a rendőri engedélyt, ha a gyűlés vezetői garantálni tudják a rendőrségnek, hogy még a csü-

törtökihez hasonló felvonulási kísérlet sem történik.

Egyébként az eseményekkel kapcsolatban a főkapitányságra bizalmas belügyminiszteri utasítás érkezett. Ebben a belügyminiszter a leghatározottabban utasítja a rendőrtisztviselőket, hogy az engedélyezett szocialista gyűléseken a legszigorúbban ellenőrizzék; vajjon a szónokok beszé-

Numerus clausus a pénzügyi intézkedésekre

(Magyarországon ellenőrzik a banküzleteket. — Inflációs pénzügyi politika?)

Budapestről jelentik: Kállay Tibor pénzügyminiszter rendeletet adott közre a banküzletek ellenőrzése céljából. Rendeletének fontosabb rendelkezései a következők:

Ezentúl csak az nyithat bankot és pénzváltó-üzletet, aki erre engedélyt kap az iparhatóságtól. — Nem kell új iparigazolvány azoknak, akik 1920. január 1. előtti idők óta iparigazolvány alapján folytatnak ilyen üzletet. Ezenkívül a Pénzügyi Központ tagjai, az Országos Központi Hitelintézet kötelekébe tartozó hitelszövetkezetek, valamint a magyar pénzügyi szindikátus által a vasúti vagy hajóállomásokon pénzügyminiszteri engedéllyel felállított pénzváltó-üzleteknek sem kell új iparigazolvány. Ellenben annak is kell kérnie iparengedélyt, aki csak 1920. január 1.-ét követő idő óta foglalkozik bank- és pénzváltó-üzlettel. Iparengedélyt ez év április 15-ig kell kérni az elsőfokú iparhatóságnál. Budapesten 3 millió, vidéken 1 és fél millió korona óvadékot kell letenni az engedélyért készpénzben, vagy óvadékképes értékpapirokban. Fióküzet után Budapesten és a vidéken egyaránt 1 millió korona az óvadék. Ezenfelül az iparengedély kiállításáért Budapesten 100 ezer, vidéken pedig 75 ezer koronát kell fizetni. Fióküzet után 75 ezer koronát az ipadrij.

Fontos rendelkezés, hogy a bankoknak tilos a budapesti tözsde értéktulajdonosi részvételében részt vevői között bank- és pénzváltó-üzleteket közvetíteni. A rendelet szerint ezzel meg fog szünni az az eddigi visszás állapot, hogy egyesek banküzlet mellett ügynöki teendőkkel is foglalkoztak. A rendelet pontosan definálja a bank- és pénzváltó-ügylet fogalmát. — Ilyen ügyletek: értékpapír, külföldi pénz, vagy külföldi kifizetés vétele és eladása, váltószámítás, kölcsönnyújtás értékpapírra, külföldi pénzre, külföldi kifizetésre, áru, vasúti, vagy hajózási okmányra, esetleg egyéb biztosíték ellenében, továbbá halasztó ügylet kötése értékpapírra, külföldi pénzre vagy külföldi kifizetésre, végül más pénzeinek gyümölcsöztetése még akkor is, ha az említett ügyletet a bizományos ilyen minőségében köti. Nem bank- és pénz-

de izgatást tartalmaz-e, vagy sem? Amennyiben az elhangzott beszédekben a rendőrtisztviselők izgatást látnának, azonnali retorzióval éljenek. Ez a retorzió ne legyen — mint a múltban — leintés, figyelmeztetés és utólagos jelentés, hanem a rendőrtisztviselők a gyűlés azonnali feloszlásával büntessenek meg minden izgatást.

váltóügylet ellenben: értékpapíroknak mások részére való olyan adás-vétele, amelynél az értékpapírt készpénzfizetés ellenében azonnal szállítják s a vételárát azonnal kifizetik, vagyis amikor az adásvételből sem hitelezői, sem letéti viszony nem keletkezik. Nem bank-ügylet továbbá értékpapíroknak, külföldi pénznemeknek és külföldi kifizetéseknek kizárólag saját számlára való vétele és eladása. A rendelet nem érinti a külföldi fizetési eszközökkel való kereskedés és forgalom, valamint a külföldön való forgalomban fennálló mindenkor jogszabályok, illetve korlátozások érvényét.

Nagy újítás, hogy a pénzügyminiszter rendelete alapján az iparhatóság a bankokat bármikor ellenőrizheti és a Pénzügyi Központ a pénzügyminiszter utasítására közhiteli szempontokból megvizsgálhatja. A pénzügyminiszter felhatalmazza a rendeletben a törvényhatóságokat és rendezett tanácsú városokat, hogy szabályosan deklarációjukkal meg a bank és pénzváltó üzletekre kiadandó engedélyek számát. Aki a rendelet ellen vét, súlyos büntetésben részesül, amennyiben hat hónapig terjedhet elzárásra és 50 ezer korona pénzbüntetésre ítélik. Visszaesés esetén 200 ezer koronáig terjedhet a pénzbüntetés, súlyosabb esetekben az illetéktelenül elért nyereség kétszereséig is büntethetik és ezenkívül az értéket is elköszölik. Kállay Tibor pénzügyminiszter bizonyosra veszi, hogy ezek a rendelkezések kedvező hatással lesznek a közhiteli viszonyokra és vissza fogják állítani a bankok régi jó hírnevét.

A legkomolyabb politikai körökben nagy akció indult meg a Devizaközpont és a pénzügyminiszter deflációs politikája ellen. Alig múlt el huszonnégy óra s már a legilletékesebb fórum is radikális változást látott szükségesnek. Ma ültek ugyanis össze a Pénzügyi Tanács tagjai, hogy kielégítsék a kormányzat hiteligényeit, amire nézve a pénzügyminiszter terjesztett elő kérelmet a Pénzügyi Tanácshoz. Több bankjegyre van szüksége a kormánynak, hogy meg ne akadjon az állami adminisztráció, a közalkalmazottak is megkaphassák felemelt rendkívüli segélyüket s a termelés is hozzá-

juthasson a szükséges pénzhez.

Információk szerint a Pénzügyi Tanács tagjai — jöhetnek sorra Teleszky János volt pénzügyminiszter is helyet foglal, aki a deflációs politikának a hírdője — teljesítették a pénzügyminiszter óhaját. Ez a döntés kegyelem-dőfést jelent az eddigi deflációs politikának és egyúttal józan átmenetet a mérsékelt infláció felé. Ez a rendszerváltozás jelentősen fogja éreztetni a hatását a készpénz kapcsolatban csak úgy, mint az új munkalkalmak megteremtése terén.

Panasz a Süveg-térről.

(Football, ablakzúzás és egyebek)

Különös és szokatlan panaszszal és kérelemmel fordultak ma az aradi városi hatóságokhoz a Süveg-téri lakosok. Kérelmükben elpanaszolják, hogy a Süveg-tér homokos talaját football-mezőnek használják a sport eme nemes ágának kultiválói. Négy football-csapat játszik állandóan ezen a kicsi térségen és a mérkőzés hevében, amely hainal-pirkadástól egészen a sötét estig tart, nem kímélik a járó-kelők fejét és ruháját, amely minduntalan összeütözik a rongyból készült kavicsokkal kitömött hatalmas football-labdával. Ez volna azonban a legkisebb baj, de a derék footballisták ennél nagyobb és fájdalmasabb károkat okoznak. Óránként több goal esik és minden kapurúgás oly erőteljes gyönyörű lövés, hogy a súlyos labda meg sem áll a kapu mögött lévő szoba ablakain melyet hatalmas csörömpöléssel összezúz. A kornelrugások rendszeren csak a falat érik a közvetlen közel levő háznak, melynek lakói ilyenkor földrengésre gondolnak. Panaszukban azzal a kérelemmel fordulnak a süveg-téri lakosok a hatóságokhoz, hogy a Süveg-téri fiukat tiltsák ki footballpályáikról. Kérdés, hogy a hatóság teljesíteni tudja-e a Süveg-téri lakók „szivtelen” kérését?

Vége a diák-bálnak.

(Miniszteri rendelet az iskolai ünnepek szabályozásáról.)

A napokban a cluji (kolozsvári) közoktatásügyi főfelügyelőség től rendelet érkezett a magyar egyházi főtanhatóságokhoz, az iskolai ünnepek szabályozása tárgyában. A rendelet részletesen felsorolja mindazokat a nemzeti, illetve állami ünnepeket, amelyeket az iskolák megülni kötelesek. A rendelet egyik meglepő intézkedése az, hogy szigorúan tiltja a táncal egybekötött iskolai ünnepeket.

Az egyik egyházi vezetőtől az alábbi nyilatkozatot kaptuk:

— A hitvallásos magyar iskolák sem a múltban, sem a jelenben nem rendeztek olyan iskolai ünnepeket, amelyek táncal vagy más ilyen zenés mulatságokkal lettek volna összekötve. Az iskola méltósága és hivatása nem fér össze az ilyen tévedésen alapuló megállapításokkal. Az ugynevezett diákbalokat ugyanis nem szabad

összetéveszteni az iskolával. — Ezek teljesen különállóak attól s nem egyebek, mint az ifjuság ártatlan szórakozásai, szigorú tanári felügyelet alatt. Ezek a mulatságok sem a közérkölcst, sem a jó-

izlést, sem az ifjuság vallásos felületét nem sértik, mint ahogy nem is sérthetik ott, ahol puritán szellemben a hitvallásos iskolák nevelik minden szépre, jóra és nemre az ifjuságot.

Az Acsev. újból tárgyal a kormányval

(A jóvátételi bizottság megbízottja Aradon. — Az Acsev. rendkívüli közgyűlése.)

Az Acsev. vonalaknak állami kezelésbe vétele folytán az igazgatóság Kormányrendeletre a mai napra rendkívüli közgyűlést hívott össze abban a feltevésben, hogy az átvétellel kapcsolatos feltételek megtárgyalása a mai napig lehetséges lesz és hogy a közgyűlésnek szankcionálás céljából kész javaslatot mutathat be. Mivel azonban megegyezés még nem létesült, a közgyűlés érdemben döntést nem hozott.

Figyelemre méltó, hogy a részvényesek érdekeinek megvédése végett a jelenleg legnagyobb részvényes, vagyis a jóvátételi bizottság képviselőjét elküldötték a mai közgyűlésre, aki egymaga, mintegy hatvan ezer darab részvényi képviselő és így a közgyűlési szavazatok abszolút többségét képviselte. Az igazgatóság előterjesztett jelentését figyelemmel hallgatta és behatóan érdeklődött az eddigi tárgyalások eredménye iránt. E tárgyalások szerint az Acsev. fegyvergyártó bizottsága a kormánytól évi hútmillió kétszáz ezer leí évfáradsókat kért kártalanítás címén, amelyvel szemben a kormány csupán egymillió nyolcszáz ezer leí ajánlott fel. Henri Chessé ur, az előbb említett kérszvényes képviselője megállapítván e nagy különbséget, többféle kérdést intézett az igazgatósághoz, amelyekre Komromzay Frigyes vezérigazgató kimerítő felvilágosítást adott. E felvilágosítások birtokában hozzájárult gróf Károly Gyula által előterjesztett határozati javaslatához, melynek főbb pontjai a következők:

A közgyűlés az igazgatóság eddigi tárgyalásait jóváhagyólag tudomásul veszi, megállapítja, hogy vonalaknak 1923. február elsején történt átvétele törvényellenes és hogy ez az átvétel a részvényesek érdekeit sérti. Mindazonáltal békés megegyeztetést óhajt létesíteni a kormánnyal és utasítja az igazgatóságot, hogy a tárgyalásokat ezirányban a kormánnyal folytassa. Az eddigi tárgyaló bizottság Henri Chessé urral kiegészítetik, akik e megbízatást köszönettel elvállalta. Elhatározta a közgyűlés, hogy amennyiben békés megoldás nem volna lehetséges, az ügyet akár a genfi választott bíróság elé, akár rendes bíróság elé viszi. E legfőbb tárgyán kívül a közgyűlés az igazgatóságnak a múlt évi osztalék-előleg kifizetésére vonatkozó határozatát jóvá-

hagyta, továbbá jóváhagyta a magyar vonalak kezelésére a győrsopron-éberfúrta vasutal megkötött szerződést és a kilépő dr. Belles Jenő, dr. Csernovits Diodor és dr. Petrovics György igazgatósági tagokat újból hat esztendőre megválasztotta. Ez után újból megválasztotta 3 év tartamára felügyelő bizottsági tagokul Heinrich Sándort, Porcia Lajos grófot és Dániel Pétert, póttagokul pedig Tarnay Ivort. Egyéb tárgy hiányában a közgyűlés az elmők életfésével véget ért.

Brilliánsok a gallerban.

(Elfogott nemzetközi tolvajbanda.)

Bécsből táviratozzák: A napokban a bécsi rendőrség letartóztatta Dawidov Sámson perzsa kereskedőt egy üzletben elkövetett selyemlopás miatt. A detektívek a nyomozás további során még több tettestársait fogták el, akiknél a házkutatások alkalmával rengeteg lopásból származó árut találtak, amelyeket különböző cégektől lopkodtak össze. A letartóztatottak között van Flaisz Ábrahám Konstantinápolyi kereskedő, akit akkor fogták el, amikor egy személyes fehérművel telt csomagot akart Böhm Amália zsalimi magánhivatalkónő címére a postán feladni. A csomagot felbontották és a galériák közé csomagoltan egy briliánsgyűrűt és két briliáns melltit találtak, amelyek egy 1921. októberében Vágó ékszerésznek a Grabenem levő üzletében történt betörésből származnak. Ebből jött rá a nyomozó közegek még számos üzletfeltörésre és kasszafurásra, amelyeket mind a keleti kereskedők bandája követett el. Több letartóztatotttól ékszereket találtak, amelyek a Lewit bécsi ékszerésznél elkövetett betörésből valók. Az elfogottak között van Brodsky Izsák is, akiről a bécsi rendőrség azt az értesítést kapta Konstantinápolyból, hogy ott is körözik betörések miatt. A felsoroltakon kívül még egy egzotikus társaságot fogták el, amely kaukázusi nőkből és férfiakból áll, akik mind tagjai voltak a nemzetközi betörőszervezetnek. Érdekes, hogy még Berlinben is fogták el tettestársakat. Egy Khakhitetschwill Moise nevű egyént és Adam Erzsébet közismert bécsi üzleti tolvajnőt. Schlittner Flóra is ehhez a hatalmas bandához tartozott, akit szintén Berlinben fogták el és már el is ítélték három évi börtönmre.

Megdrágult a gáz és a víz.

(Arad tanácsának határozata.)

A városi tanács mai ülésében foglalkozott a műszaki bizottság előterjesztése alapján a városi üzemek költségvetésével. A bizottság megállapította azt, hogy Zádor Imre gépüzemigazgató a költségvetéseket a mai viszonyok mellett szükséges óvatossággal állította össze és hogy az előirányzott összegek tényleg megfelelnek a követelményeknek. A vízmű- és csatornatelep üzeme évi 6.200.000, a gázgyáré 6.150.000 és a közuti vasuté 5.800.000 leí kiadással jár, amelyek fedezetét maguknak az illető üzemeknek kell előteremteni, minthogy a város semmivel sem járulhat hozzá azok fenntartásához. A jelenleg érvényes díjak és egységárak, amelyek közül pl. a vízdíj 1920 december 1. óta van érvényben — ezekkel a nagymértékben megnövekedett kiadásokkal arányban nem állanak, mert a minden téren egyre fokozódó drágaság melletti lehetetlen a folyton növekedő kiadásokat ugyanon egységárakkal fedezni. Eppen ezért a bizottság azt a javaslatot terjesztette a tanács elé, hogy a víz- és gáz egységárát március 1-től kezdődőleg 50 százalékkal emelje fel; rámutat a bizottság arra, hogy az így felemelt árak a háború előtti áraknak 16—18-szorosát teszik ki, a mivel szemben a munkabérek kb. 30-szorosát, a tűzifa kb. 30—35-szörösét, a szén kb. 40-szeresét érték el az 1914. évi értéküknek, sőt a hivatalos — tehát a való életnél kedvezőbb — statisztikai kimutatások szerint is Romániában 1916 óta az élelmicikkek, ruházati és egyéb közszükségleti cikkek átlagos összára 26-szorosra emelkedett. Ezek a számok azt mutatják, hogy a gépüzemigazgató és előterjesztése nyomán a műszaki bizottság alaposan megfontolt javaslatot tettek és nem mentek túl a kényszerű szükség határain. Amellett figyelembe vevendő a gáznál az is, hogy a gyár nagy áldozatok árán kellő mennyiségű szén tudott biztosítani és így a közönség magas hőértékű kőszénigazt kap.

A gáz ára tehát március 1-től köbméterenként 6 leí lesz, de több bizottsági tag felszólamlására elhatározatott, hogy a gyár ezen túl a gázmérőkért külön díjakat szedni nem fog. A víz egységára összesen (a csatornázási illetéket is beleértve) köbméterenként 6 leí; minthogy ez a díj, a régebbi szabályrendeletek szerint a háztulajdonos és a lakók között felosztható, a bizottság egyben megállapította külön-külön a háztulajdonos és a lakók által fizetendő egységárakat. Eszerint: ott, ahol Shone csatorna nincs, csak vízvezeték, a háztulajdonos tartozik fizetni minden köbméter elfogyasztott víz után az eddigi 1 leí helyett 1 leí 50 banit, a lakók között pedig felosztható az eddigi 2 leí helyett 2 leí 90 banit, vagyis az összes díj az eddigi 3 leí helyett 4 leí 40 banit; ott, ahol Shone csatorna is van, ehhez járul még a csatornázási pótlék, amely az eddigi köbméterenként 1 leí 1 leí 60 banira emelhető s a mely fele részben a lakót és fele részben a háztulajdonost terheli. Itt tehát a háztulajdonos tartozik fizetni az eddigi 1 leí 50 banit helyett 2 leí 30 banit s a lakók kö-

zött felosztható az eddigi 2 leí 50 banit helyett 3 leí 70 banit, tehát összesen az eddigi 4 leí helyett 6 leí. Maga az egyes lakók közötti felosztás a „vízpótdíj”-ról szóló szabályrendelet alapján történik; vitás esetekben a vízmű mellett működő döntőbírószág határoz.

Egy másik az üzemekre vonatkozó nagyfotosságu kérdést is tárgyalta a tanács a műszaki bizottság előterjesztése alapján. Arról van ugyanis szó, hogy súlyos megterhelést jelent, sőt egyes esetekben egyenesen kivételten, hogy az üzemek a mai szokásoknak megfelelően előre fizessék le a szükséges nyersanyagok árát s ezzel szemben a fogyasztásért a díjakat csak utólag szedhetik be. A rendes szükséglettől ilyen módon állandóan nagy összegek vonatnak el, amelyek lekötve maradnak és az adminisztrációban hiányoznak. A németországi közüzemek foglalkoztak először ezzel a kérdéssel behatóan és arra az eredményre jutottak, hogy az ún. „Betriebskapitalbeschaffung” a fogyasztók igénybevételével kell, hogy történjen, a fogyasztóhoz kell fordulni, hogy a szükséges tőkét a művek rendelkezésére bocsássa. Több módot találtak erre; vannak városok, amelyek 1 vagy 2 hónapon át a rendes díjak kétszeresét szedték be, vannak, amelyek a havi fogyasztás összegének megfelelő óvadékot vesznek, vagy amelyek a mérőszközök után róznak ki bizonyos illetékeket. A gépüzemigazgató előterjesztése az utóbbi módok kombinációja és úgy szól, hogy a víz- és gázórák után a fogyasztó tartozik egy bizonyos összegű óvadékot. Letétbe helyezni, amely tulajdonára marad és amelyet visszakap, ha a fogyasztást véglegesen becsüszte. Így az egyes fogyasztó megterhelése egészen minimális s az üzemek mégis elég tekintélyes összegekhez jutnak, amelyekkel nyersanyagszükségletüket és így folytonosságukat biztosíthatják, a mi megint elsősorban a fogyasztók érdeke. A műszaki bizottság azt javasolta a tanácsnak, hogy ezt az előterjesztést fogadja el s egyben megállapította az óvadékok nagyságát, mégpedig: a 13 mm. vízmérők után 100 leí, a 20 mm. vízmérők után 300 leí, a 25 mm. vízmérők után 400 leí, azon felül 500 leí; a gáznál 25 lángróráig 100 leí, azon felül 200 leí. A városi tanács mai ülésében mind ezeket a javaslatokat elfogadta s így ezek március 1. hatállyal életbelépnék.

Az alkotmány-reform.

(Folyt. a részletes tárgyalás.)

Bucarestből jelentik: A kamara mai ülésén Leonida Moldovan válszólt Pop C. István tegnapi beszédére. Elismerte, hogy mindkét részről áldozatokat hoztak az egyesülés érdekében. Kérte, hogy gondolja meg a nemzet párt a dolgot és haladjon együtt a liberálisokkal. Ezután folytatták az alkotmányreform vitáját. Megszavazták a bírói hatalomra, a hadseregre és a közigazgatási bírásokra vonatkozó szakaszokat, majd hosszabb vita után a sajtó-

szabadiságról szóló rész: a szenátus által elfogadott szövegében fogadták el. Az ülés este kilenc órakor ért véget.

A szenátus ülésén dr. *Blau* a kolozsvári kisajátítások ügyét tette szóvá. Ezután megszavazták a közlekedésügyi miniszter által kért tízenötmillió hitelt, az északi pályaudvar felépítésére kért ötmilliót és kisebb javaslatokat. Az ülés négy órakor ért véget. (Rador.)

Hogy áll a leu?

Március 24-én fizettek 100 lelért: Párisban 7:40 frankot Budapest 1950 külföldi 2300-belföldi koronát. Bécsben 31:900 koronát.

A vaskirály és a végrehajtó.

(A jótékony artista. — Tessék adót fizetni!)

Bécsből jelentik: Rövid idővel ezelőtt vett búcsút a bécsi közönségtől *Breitbart* Zsigmond, a „vaskirály”, aki három hónapon keresztül ejtette bámulatba a varieték publikumát hatalmas erejével. Mielőtt azonban végleg elhagyta volna az osztrák fővárost, még egy kellemes és egy kellemetlen élményt kellett átélnie. Elutazása napján korán reggel egy kézbesítő állított be hozzá a polgármesteri hivatal egy irásával, amelyben a főváros vezetősége különböző jótékonyági adományaiért mondott köszönetet *Breitbart*nak. A „vaskirály” számos jótékony intézménynek juttatott több milliós adományt. Azoknak az idegen yaltáknak az értéke, amelyeket jótékony célokra és jótékony egyesületeknek juttatott, több mint 300 millió. Az adományokat *Breitbart* természetesen a saját zsebéből adta. Bécs városa egyébként sem panaszkodhatott a jótékony artistára, mert a *Breitbart* előadásain begyűlt belépődíjak vigalmi adója több mint egy milliárd korona volt és ez pedig a városi pénztárba került. Egy óra múlva sokkal kevésbé kellemes meglepetés érte *Breitbart*ot. Egy ur jelen meg nála, aki mint adóvégrehajtó mutatkozott be. Ez az ur kijelentette, hogy *Breitbart*nak három hónapos fellépése után még 64 millió koronát kell kifizetnie, még pedig azonnal, mert különben megkezdi a foglalást. Amint ezt a végrehajtó kimondta, az erős *Breitbart* gyöngé lett. A „vaskirály” emiatt csak néhány nap múlva hagyhatta el Bécsot, miután az adóhivatal által őrizetbe vett podgyászait 64 millió lefizetése ellenében vissza kapta. *Breitbart*, amikor elhagyta Bécsot, kijelentette, hogy be fogja kereteztetni és üveglap alá helyezi a 64 milliós adónyugtát, mint legjellegzetesebb bécsi emlékét.

Utazás Aradtól — Aradig.

(Fejezet a megyeházi parkról és a lakáskérdés megoldásáról a belvárosban.)

Atzél Péter boldog emlékezetű terveit, a színházépületet, s a vele szoros összefüggésben tanulmányozható patkánykérdést, kapcsolatban a művészetek fejlődésével egészen Belmonte szerenádjáig, egyuttal elhagyja a konflis. Elibénk tárul egy sugárút, s a sugárúton a megyeháza, azzal a gyönyörű, árnyas, fákkal tetülletett parkkal, amelyben egy árva és remegő özike reprezentálja az állatvilágot. Ezzel a parkkal már egyszer — Varjassy Lajos kormánybiztossága idejében — kísérleteztek a nyíl-vánosságához való viszonylatban. Egy egészen rövid időre az exkluzív és eddig kizárólagosan a megyeháza számára kisajátított terület megnyitották a közönségnek. Megnyitották pedig azért, mert a város közepén mértéktelen rövidlátás lenne, egy olyan ózondus, friss levegőjű, árnyas park szolgálaton kívüli szerepe. S hogy ez így van, hogy az aradi közönségnek csakugyan szüksége lenne a megyeházi parkra, sokkal inkább, mint amennyire a megyeháznak van rá, azt fényesen bizonyította a közönség látogató kedve.

Ami, persze, nem tarthatott sokáig, mert a parkot egy rövid ideig tartó nyilvános szereplés után letiltották a közszolgálatból. S azt hiszem, hogy egy egész tekintélyes aradi vélemény-komplexumnak adok hangot akkor, ha az illetékes hatóságok figyelmét arra hívom föl, hogy ezt a kertet még az idei szezonban végérvényesen nyilvánossá kell tenni. — Nemcsak egészségügy szempont ez, de város szépészeti is.

Persze, a megyeházi problémának van más megoldandó területe is. Ilyen lenne az a propositio, amely Arad városa kellős közepén egyszeriben megoldaná — leg alább részben — a lakáskérdést. Ha a megyeházák jobb és baloldal felőli részleteit kiépítenek és folytatólagosan közelítenék egymás felé, kétségtelen, hogy legalább husz olyan intelligens és érdemes családnak jutna lakás, amelyeknek eddig hónaposszobákban, vagy hotelekben kellett tengődniük. Olyan kézenfekvő, természetes akció volna ez, amit megvalósítani — éppen mert hatóság: épületről van szó — játszi könnyen lehetséges.

Mondani se kell, hogy azzal, ha a parkot a nyilvánosság számára megnyitják: egyszeriben mennyit lendülne a megyeház mögötti közuti utcarészlet. A forgalom megkétszereződne, a lakások értéke emelkedne és minden új vállalkozás — a terület hozzáférhetősége miatt — kétszeres értéket jelentene. A közuti házak és a köz-

utí — kissé megcsappant — forgalom most, ezzel a parkmegnyitással, közvetlenül bekapcsolódna a város vérkeringésének legfőbb útjába.

Az a terület, ahol egykor a hi-

Elfogták a hamisítók királyát. Hurokra került Horváth Menyhért

Bécsből jelentik: *Horváth* Menyhértet a „csekhamisítók királyát” Berlinből, ahol a bécsi országos törvényszék megkeresésére letartóztatták, Bécsbe szállították.

Ez a szűkszavú távirat egy nagyszabású, zseniális hamisító karrierjének a letörését jelenti. — *Horváth* Menyhért neve legelőször a háború idején Budapesten tűnt fel a bűnügyi krónikában. Többször folyt ellene kisebb széldegések miatt eljárás, de sohasem tudták elfogni. A háború után Bécsbe ment, az egész világ sibe-reinek találkozó helyére. Ebben a társaságban feltűnt az elegáns külsejű *Horváth* Menyhért, aki bárónak adta ki magát, két autót tartott és legkültekezőbb módon élt. Összeköttetésbe került a külföldi missziókkal és a legelőkelőbb köröket is megtévesztette.

Első nagyszabású csalását az olasz állam kárára követte el. Olaszországban akkoriban nagy hiány volt benzinen, petróleumban és *Horváth* nagy mennyiségű árut kötött le az olasz kormány-nak. Sok millió lira előleget vett fel, de benzint, meg petróleum helyett üres ciszternákat szállított. *Horváth*ot annak idején Genovában letartóztatták, de kiszabadult, mert magas állású urak is belekeveredtek panamájába.

Horváth Menyhért Olaszországból Konstantinápolyba ment egy híres német moztistarral. Itt is nagy visszaéléseket követett el *Horváth*. Mikor pedig már török földön is égett lába alatt a talaj, Berlinbe szökött.

Berlinben *Horváth* méltó társra akadt egy magyar származású, sokszor büntetett nemzetközi szélhámos, *Turteltaub-Tolnai* Szigfrid személyében. *Turteltaub-Tolnai* a kommunistákat is becsapta. A magyarországi kommunisták külföldi bevásárlója volt és sok millió készpénzzel Bécsbe szökött. A két szélhámos két évvel ezelőtt egész Európát elárasztotta hamis csekkekkel. Sok százmillió értékű odllárt és pasot szereztek ilyen módon. *Turteltaub-Tolnai* megszökött, *Horváth*ot pedig Berlinben elfogták, de nem sokkal később kiszabadult.

Egy félévvel ezelőtt Ausztriában betiltották a nyersbőr kivitelét. Ennek ellenére a nyersbőr ára

res *Kriván-féle* sikkasztás történt, ahol a régi törvényszék bírái és ügyvédei sűrögtek, s ahol a vármegyék és tömlőctartók érája virágzott, ma megérett a fölszabadulásra. Ki kell nyitni az exkluzív vasrácsokat és ennek a tespedt, fojtott, levegőre vágyakozó városnak levegőt kell adni — mert élni akar! (f. 1.)

rohamosan emelkedett. Kitudódott, hogy hamisított kiviteli engedélyekkel sok százmillió értékű bört szállították Németországba. A rendőri nyomozás megállapította, hogy a hamisításokat *Horváth* Menyhért és *Turteltaub-Tolnai* készítette. Több bécsi bört-nagykereskedőt letartóztattak, de a két hamisító megszökött. Sokkal később sikerült a berlini rendőrségnek *Horváth* Menyhértet kézrekerítenie.

Horváth Berlinben megbetegeedett és egy szanatóriumban volt rendőri felügyelet alatt. A kiadatlás elfarás befejezése után *Horváth*ot Bécsbe kísérték. Most a hamisítók királyát az országos törvényszék fogházában ül és várja számos bűnügyének főtárgyalását.

Mozi.

* *Ave Caesar* az Urániában. Vasárnap és hétfőn rendkívül érdekes képet mutat be az Uránia. A szerelmes szívű pupos herceg tragédiáját, aki torz alakja dacára csodálatos szenvedéllyel szereti a szépet, az asszonyt, a csábítót. Egy elragadó leány kerül utjába, akit előbb elkábít a gazdaság, a pénz pompája, de később megundorodik a pupos hercegtől s a testörtiszt iránt gyullad oltthatatlan szerelemre. A herceg bosszút esküszik: a leányt korháccsal elűzi, a tisztet megöleti. De őt is utóléri a nemezis: mindenütt elébe tűnik a meggyilkolt tiszt alakja, aki annyira kísérti őt, hogy elméje elborul. Az örült herceg menekül a vízözön elöl, végül az örültek házába kerül s mint elmelháborodott éli a maga nyomorult életét.

* Vasárnap kerül még csak színre *Mabuse* második része, amelyben a világfírú kalandor izgalmasan érdekes kalandok köze-pette két börtóra üldözőjével: *Wenk* ügyéssel. A harmadik részben aztán — amely hétfőn, kedden és szerdán kerül bemutatásra — mind a két ellenfél döntő csapásra készül.

Székrekedés. A budapesti egyetem belorvosi klinikájának jelentéséből kitűnik, hogy a FERENC JÓZSEF keserűviz biztosan és fájdalom nélkül hat, s ezért aranveres bántalmaknál is ajánlható. 1

HIREK.

Verekedés

a francia kamarában.

(Poincaré miniszterelnök ott hagyta az ülést.)

Párisból táviratozzák: A kamara mai ülésén a költségvetést tárgyalták. Az ülésen viharos jelenetek játszódtak le. Berthou azzal vádolta meg a kormányt, hogy a belügyminiszter és a rendőrfőnökök lekötöztették Daudetnak. Poincaré miniszterelnök erre piszkos csirkéfogónak nevezte Berthout és ezért Favre képviselő a miniszterelnök rendreutasítását követelte. Ezzel szemben Lundry azt követelte, hogy Berthoutól három napra vonják meg a szólás jogát, mert megsértette a miniszterelnököt. A gyorsírói jegyzetekben azonban hiába néztek utána, mert sértő kifejezést nem találtak. Poincaré erre eltávozott a kamara üléséről és ezután Maglnot hadügyminiszter vette védelmébe a kormány álláspontját. A kommunisták a miniszteri székek felé fordulva tettelegességgel fenyegették meg a hadügyminisztert, akit a Bantalmazástól a kormánypart képviselői védtek meg. Az összeütközés közben a kormánypart képviselői közül többen kaptak a hadügyminiszternek szánt ütlegekből. A viharos jelenetek miatt az elnök az ülést többször felfüggesztette.

— **Anglia fizet, Franciaország fegyverkezik.** Londonból jelentik: A Daily Mail írja, hogy Anglia veszedelemben forog, mert a francia légi flotta ennek az évnél a végére nagyobb lesz, mint a világ összes légi flottái együttvéve. Ez akkora nyugtalanságot okoz Angliában, hogy még a Ruhr-kérdés iránti érdeklődést is háttérbe szorítja. Anglia megfizeti adósságait Amerikának, — írja a lap — de Franciaország nem fizeti meg az adósságát Angliának. Anglia fizet és Franciaország fegyverkezik.

— **Értesítés.** A budapesti postatakarékpénztárba befizetett összegek kifizetése céljából felkérjük a közönséget, hogy a saját érdekében a postatakarékpénztári betétkönyvecskéket, postatakarékpénztári járadék-könyvecskéket, postatakarékpénztári részjegyeket — abban az esetben, ha ezek nem voltak beszolgáltatva a postahivatalnak — továbbá a postatakarékpénztári fizetési utalványokat 8 nap alatt, — a felhasználást vagy fel nem használt csekk-könyvecskéket az utolsó számlakivonattal együtt, a csekk befizetési lapokat, illetve más vonatkozó nyomtatványokat is szolgáltatassa be a főpostahivatal főpénztárába naponta 10—12 óra között a legrövidebb idő alatt. Figyelmeztetjük a közönséget, hogy azokért a betétkönyvecskéért, stb., amelyeket nem szolgáltatnak be a postahivatalokhoz, a postaigazgatóság azoknak kifizetéséért nem vállal semmiféle felelősséget és minden utólagos felszólítás el leszzen utasítva, minek következtében az érdekelteknek közvetlenül kell elintéznük követeléseiket a budapesti postatakarékpénztárral. Dirigenti: Pustan Avram.

— **Szokratáviro-összekötés** Franciaország és a szovjet között. Moszkvából jelentik: Március 20-án helyreállott a szokratáviro-összekötés Franciaország és Szovjetország között.

— Román kulturdélután. Az aradi román kulturegyesület vasárnap délután a Kulturpalota nagyterében a következő műsorral tartja tízedik kulturdélutánját: 1. Ghidonescu cluji (kolozsvári) egyetemi tanár szabadelőadása Alecsandri és Eminescu költők pedagógiai hatásáról. 2. Beethoven: Nocturne és Bredeceanu: Preludium és Hora, zongorán előadja Burdan Viorika urleány. 3. Mascagni: Parasztszűcsület (Intermezzo). Ambrosione: Chansonetta, hegedűn előadja Pascuti Szever dr. 4. Lipován Athanáz szeminárium tanár vezetésével az intézet énekkara. A nívós és kiváló műsor erősen felfokozta az érdeklődést, amellyel a kulturdélutánok közönsége az eddigi előadások iránt is viselkedett és vasárnapra feltáz igérkezik a Kulturpalotában.

— **Ötvenéves házassági évforduló.** Fekete Jakab és felesége, Löwengard Regina, szombaton délelőtt tartották meg házasságkötésüknek ötven esztendő évfordulóját Aradon. Az ünnepség, amely őszinte és meleg kereteiben annak a megbecsülésnek bizonyította volt, amivel Fekete iránt közeli és távoli ismerősei viselkednek, délelőtt tíz órakor kezdődött az aradi izr. templomban. A tisztességben és becsülésben megőregedett házaspár hét gyermeket nevelt fel, akik erényekben és a pályájuk iránt való ragaszkodásban apjuk nyomdokait követik. Az ünnep a házaspár Str. Kogalniceanu (Mikes Kelemen-utca) 9. szám alatti lakásán folytatódott, ahol a jubilansokat számosan üdvözlők szövegeiben és írásban is. Az ötvenéves évforduló szeretetteljes megnyilatkozásait a házaspár komoly szemekkel és boldog meghatottsággal fogadta.

— **Le kell bontani egy ház sarokrészét.** Megírta az Aradi Közlöny, hogy a Maresesti (Kossuth) és a Consistorului (Batthyány) utcák sarkán levő egyemeletes bérlház sarokrészén veszedelmes repedések mutatkoztak és ezért a városi mérnöki hivatal elrendelte, hogy az épületet ideiglenesen támasszák meg és a bérlő Kilényi Albert dr. orvos üressen ki a sarokrészi szobát. Az építészeti bizottság mai ülésén a helyszíni szemle alapján elrendelte, hogy a ház sarokrészét, amely Rosenbergh borkereskedő tulajdona, bontsák le. Megállapítást nyert ugyanis, hogy a toronyszerű kiképzés idézte elő a veszedelmet, mert a falak az építkezés gyengesége folytán nem bírták ki a rájuk nehezedő terhet.

— **Lezállították Bulgária jóvátételét.** Párisból táviratozzák: A jóvátételi bizottságnak sikerült megállapodást létrehozni a bolgár kormányal. Bulgáriának jóvátétel címén 2 milliárd 250 millió aranyfrankot kellett volna fizetnie 37 év alatt évenként egyenlő részletekben. Az új megállapodás szerint ezt az összeget 500 millió aranyfrankra szállították le és a fizetési terminust 60 esztendőre emelték fel. Az első tíz évben évenként 5—8 millió aranyfrankot tartozik fizetni, míg a fennmaradó összeget a hátralevő idő alatt kell lefizetni. Biztosítékul a vámjövedelmelet ajánlotta fel a bolgár kormány, amit a bizottság elfogadott. A felajánlás azonban csak formai dolog, mert az idei költségvetésbe a bolgár kormány a jóvátétel törlesztésére már beállított 10 millió aranyfrankot.

A megye is megadóztathatja a várost.

(Hogy fedezze Arad a hiányokat? — A főpolgármester bucaresti utjáról.)

Dr. Robu János főpolgármester ma reggel érkezett haza Bucarestből, ahol tárgyalásokat folytatott Arad város 1923. évi költségvetéséről. A főpolgármester utjának eredményéről a következőket mondta el az Aradi Közlöny munkatársának:

— Bucaresti tartózkodásom alatt még nem történt lépés abban az irányban, hogy milyen formában fedezze a kormány a városok deficitjét. Arad város költségvetésében 14 millió lei fedezetlen hiány mutatkozik. Az új adótörvények szerint a városoknak nincs joga a fedezetlen hiányokat pótlóként beszélni. A törvény kimondja, hogy a jövedelmek állami megadóztatása mellett a városok 30% földadót, 6 százalék házádót, 3 százalék kereskedelmi és ipari vállalatok után fizetendő adót és 3 százalékot a szabadfoglalkozású jövedelme után szedhetnek. Természetesen még nincs kimutatva, hogy Aradon milyen jövedelmek lehet megadóztatni. Ezért a fedezetlen hiányt az új adótörvények szerint pótolni lehetetlen. Két eszme vetődött fel a belügyminisztériumban, hogy a városok adminisztrációja akadályt ne szenvedjen: Az egyik szerint az állam anyagi előléget nyújtana a városnak a beszérendő adóra, amennyi pótolná a fedezetlen hiányt. A másik szerint a város a kilenc hónapos csonka költségvetési évre kivethesse a pótlót. Döntés még nem történt. Jelenleg még tárgyalások

— **Mackensen Moszkvában.** Rígből jelentik: Mackensen német tábornagy jelenleg Moszkvában tartózkodik, ahol résztvesz a szovjet-hadsereg vezérkarának tanácskozásain.

— **Eljegyzés.** Bolczár Gizikét Borosbesből eljegyezte Rónay Lajos Budapestről. (Minden külön értesítés helyett.)

— **Az Aradi Kereskedők Köre** vasárnap délelőtt feltizenegy órakor tartja meg a kereskedelmi kamara helyiségében a múlt hétről elhalasztott gyűlését, amelyen dr. Szölösi Zsigmond főtitkár, az új adótörvényeknek a kereskedőket érintő rendelkezéseit ismerteti különös tekintettel a vallomási ívek kitöltésére.

— **Rehabilitált városi tisztviselő.** Megírta az Aradi Közlöny, hogy hónapokkal ezelőtt felfüggesztették állásától Mittner István adótisztet, aki tizenöt éven keresztül működött a város szolgálatában. A felfüggesztés oka az volt, hogy Mittner állítólag egy adókönyvi kivonatot hamisított és ezáltal érzékenyen megkárosította a várost. Adókönyvi kivonatot készített egy aradi kereskedő adó tartozásáról és bár a kereskedő jelentékeny összegű adóhátralékkal tartozott, a kivonaton úgy tüntette fel azt, mintha ebbeli kötelezettségének már eleget tett volna. Mittner ellen fegyelmi vizsgálatot indítottak és ugyanakkor a királyi

folynak a belügyminisztériumban és valószínűleg egy-két napon belül megérkezik a válasz, hogy milyen módot választott a belügyminiszter a fedezetlen hiányok pótlására. Az új adótörvény ellen a városok vezetői tiltakozni fognak, mert az teljesen megafasztaná a városok fejlődését. Elképzelhetetlen, hogy Arad lakosságának jövedelméből a város fedezni tudja a 14 millió lei hiányt. Kiszámítottam, hogy 350 millió lei jövedelmelet kellene feltüntetni a város lakosságának, hogy arra a város kivethesse azt az adót, amely pótolná a fedezetlen hiányt.

Sokkal súlyosabban érinti a város közönségét a Brahanu-féle adótörvények egy másik pontja. Ez kimondja, hogy a vármegyének is joga van a város közönségétől adókat szedni. Természetesen ez ellen szintén tiltakozni fognak a városok polgármesterei, mert a törvényhatósági joggal felruházott városok mintegy olyan területet képeznek a megyében, a melyet a megye vezetőségének semmiesetre sem szabad törölni. A megye kivethet a községek polgárait adót, a városi polgárság megadóztatása azonban kizárólag az állam és a törvényhatósági joggal felruházott város joga. Jelenleg tárgyalások folynak a tisztviselők fizetésének javítására vonatkozólag. Néhány napon belül a belügyminisztérium rendelkezéssel fogja meghatározni a városi tisztviselők fizetésemelését.

— **Ügyészség is okirathamításért** vád alá helyezte. Ebben az ügyben a napokban tartották meg a főtárgyalást. Mittner István bizonyítékokkal igazolta, hogy a kivonatot nem hamisította, azon csak kisebb szabálytalanságok fordulnak elő, melyeket azonban nem szándékosan követett el. A törvényszék ezután felmentette az adótisztet és az ítéletben az ügyész is megnyugdott. Most már kétségtelen, hogy a fegyelmi vizsgálat is rehabilitálni fogja Mittnert és ezután minden valószínűség szerint visszahelyezik állásába.

— **Betiltott német lap.** Münchenből jelentik: A müncheni „Rothe Bayerfahne“ című lapot, amely Cuno birodalmi kancellár tegnapi beszéde alkalmából súlyosan sértő támadást intézett a kancellár ellen, elkobozták, négy hétre betiltották és két szerkesztőjét letartóztatták.

— **Kristályvizet kérjük mindenütt.** — **Ujból csökkentik az osztrák tisztviselők számát.** Bécsből táviratozzák: Megbízható értesülés szerint a kormány áprilisban újabb 30 ezerrel fogja csökkenteni az állami tisztviselők számát.

— **Kassay Pál állatorvos hazaérkezve,** rendelkezését megkezdte napoként d. u. 2—3 Strada Pascariilor 3. (Thököly Imre-u. 3.) alatti lakásán.

— **Gyermek fekvő- és sportkosztály** nagy választékban Hegedűs cégnél.

A C. F. R. kapta az aradi repülőteret**(Tisztviselő-telep létesül. — Három év alatt minden állami intézmény tisztviselőházakat épít.)**

A hadügy-kormány nagyfontosságú határozatával véglegesen megoldotta az aradi repülőterén levő épületek felhasználásának problémáját. A kormány már egy időben hajlandó lett volna az épületeket a város rendelkezésére bocsátani, hogy a város praktikus célokra használja fel. Szó volt arról, hogy a vármegyeyel közközházat helyezik a repülőterei épületekbe, majd a tüdőbeteg szanatorium felállítását tervezték oda. Azonban az épületek célszerűen elhelyezése következtében nem lehetett egyik tervet sem megvalósítani. A repülőteret ugyanis nincs ellátva vízvezetékekkel s így a város sem kórház, sem lakóház céljaira nem találta alkalmasnak. A vízvezetési csövek lefektetése pedig olyan nagy összeget emésztene fel, amelyet a város házi pénztára nem tudna fedezni.

Elháríthatatlannak látszó akadályok miatt feküdtek a hatalmas számos szobából álló épületek, árván, kihasználatlanul. A hadügy-kormány rendelete, amely az aradi CFR. kerületi igazgatóságához érkezett, a szenzáció erejével hatott a CFR. tisztviselői körében. A rendelet kimondja, hogy a repülő-terei épületeket a kormány az aradi CFR. tisztviselői rendelkezésére bocsátja.

A rendelet egyúttal arról is intézkedik, hogy a repülőteret lakatlan házzal kijavítsák, lakhatókká tegyék. Az aradi kerületi igazgatóság már legközelebb nyilvános versenytárgyalást hirdet az épületek tatarozására és azután nyom

— Józsi bácsi házassága. Józsi bácsit mindenki ismeri Aradon, Józsi bácsi a legrégebb aradi pincér, Józsi bácsi most büffés a Simay-fürdőben. Ez a kedves, becsületes, komoly munkásember, Nevjelik József, huszonötéztendő házassági évfordulóját ünnepli április elsején Nyíry Máriával. Egyszerű, fehér papírlapon arannyomású betűk invitálják meg az ismerősöket Józsi bácsi ünnepére, amit a Str. Kogalniceanu (Mikes Kelemen-utca) 44. számú lakásán tart meg. Nevjelik József nemcsak a kávéházakban és a vendéglőkben bizonyult kitűnő erőnek, hanem Hymen gyűnevezett rószalancait is becsülettel viselte. Huszonötéztendő házassági évfordulójára minden kliense sok boldogságot kíván a Simay-fürdő büffésének.

— Roboz Imre az ügyészségen Budapestről táviratozzák: Roboz Imrét, akit a magyarság és Magyarország ellen újságokban terjesztett rágalom miatt letartóztattak a romániai határon való átétel után, ma átszállították az ügyészség fogházába. Roboz Béla még a rendőrkórházban fekszik, mert öngyilkossági kísérletekért szerzett sebeiből, amikor ütőberet üvegdarabokkal vágta át, még nem épült fel. Az ügyészség lázadásával, izgatással és hűtlenséggel vádolja a Roboz-fivérekét és ezért azt indítványozta a vizsgálóbíró-

ban megkezdődnek a javítási és átalakítási munkálatok.

A repülőter épületét építési szakértőkkel megvizsgáltatták, a kik megállapították, hogy a három épülethez nyolcvan kényelmes lakást lehet építeni. Felbecsülhetetlen ennek a rendeletnek a fontossága, mert csak a repülő-terei épületek lakhatóvá tételével nyolcvan lakás üresedik meg Aradon. Az épületeket környező területeket a tisztviselők részére konyhakertészetnek akarják felhasználni. A CFR. vezérigazgatósága már intézkedett, hogy állandó motoros járatot létesítsenek az építkezés befejezése után a CFR. tisztviselőtelep és az állomás között.

Ezzel az intézkedéssel csak némileg enyhül Aradon a lakáshiány. A repülőter lakhatóvá tételével mindössze nyolcvan lakás szabadul föl, ami elenyészően kis része az állami tisztviselők által igénybevevők lakásoknak. A minisztertanácsnak egy másik rendelete azonban gyökeres megoldást tartalmazza a lakásproblémának. Ha nem is rögtön hatályosul, a minisztertanács ugyanis elrendelte, hogy három éven belül az összes állami intézmények kötelesek tisztviselőik számára lakásokat építtetni. Az építkezések költségeit természetesen az a minisztérium fedezi, amelynek hatáskörébe tartozik az építkező állami hivatal. Így azután három éven belül sok lakás szabadul fel Aradon és enyhülni fog a lakáshiány.

naik, hogy továbbra is tartásuk fogva őket.

— Titus elment. Titus, Titus Jonei, Popa Constantin aradi gazdasági tanácsnok egyesztendő kisfia volt. Csak volt, írja a krónikás, mert egyesztendő korában az égi angyalok sorozásán kellett megjelenie. Titus, Popa Titus, ezen a sorozáson megtevezett az angyaloknak. Kézengogták és ott tartották az égi birodalomban. Titus most bizonyosan a legfiatalabb angyal oda-fönn, úgy dédelgetik, ahogy a Földön se szokás. A korán elhunyt gyermeket vasárnap délután félőtkor temetik a görög keleti temetőben Aradon. Kiterjedt és előkelő rokonság gyászolja.

— Az aradi borbély- és fodrászmesterek április 10-én, húsvét első napján szépségversennyel egybekötve a Fehér Keresztben táncmulatságot rendeznek. Akik meghívót esetleg tévedésből még nem kaptak és igényt tartanak rá, forduljanak Réger József, Str. Eminescu (Deák Ferenc-u.) és Szeiller József, Str. Brătianu 2. (Weitzer J.-u.) borbélyokhoz.

— Joanovits Antal szücs-cég Bul. Regina Maria 3. (Andrássytér, Neuman-ház) közli, hogy szörmetárgyakat nyári megóvásra továbbra is elvállal.

Kaiser-Boraxtól a köröm
Olyan tiszta lesz, hogy öröm.

— Öngyilkosság. Ma telefonon jelezték az aradi ügyészségnek, hogy Binden Simon sajtenyi lakos tegnap lakásán felakasztotta magát. Mire rátaláltak, már meghalt. Az öngyilkosság oka ismeretlen.

— Egy urileány naplója. Az élet egy perverz regény, Válás lesz a vége, Öngyilkossága kalapot lopott, Erotikus est, Hozományvadászat, Szerelmes levelek, Kávéházi kokettálás, stb. című szenzációs cikket közöl az „Aradi Fáklya” mai legújabb száma.

— Hibás perzsa, smyrna, stb. szövegeket szakszerűen csak a „Spárta” szövműipar javít! Bohuspalota.

— Ne féljen az időjárás változásaitól. Hűléstől, hurutól megóvjá testét, ha állandóan Brázay sóbor-szeszt használ. Kapható mindenütt!

Sport.

— A lovasezredek concours Lippique-je. Az Aradon állomásozó lovasezredek tisztikara hétnap concours Lippique-et rendezett az Astra gyárnál szemben elterülő mezőn. Az itt időző határkormánybizottság tiszteletére kisebbbásu kovasmutatványok voltak, melyben hat roshiori-tiszt és hat altiszt vett részt. A concours Lippique-en az itt időző antant tiszteken kívül Daschlevici és Mana tábornokok is jelen voltak, akik nagy tetszéssel nézték a szebbnél szebb mutatványokat. A tegnapi nagy sikeren felbuzdulva a lovasezredek tisztikara a közeli hetekben nagy szabású concours Lippique-et rendez, amelyen igen érdekes mutatványok lesznek. A mutatványokban a huszárezredek tisztjei közül igen sokan vesznek részt és a mutatványokon a nagyközönség is résztvehet.

— Az Aradi Hajós-Egylet szombat délután tartotta rendes évi közgyűlést a Fehér-Kereszt gyémánttermében. Brasch Aladár dr. ügyvezető elnök nyitotta meg a népes közgyűlést, üdvözölte a nagyszámú megjelent tagokat és a napirendre tért át. A pénztári, titkári jelentések és az indítványok meghallgatása után a választásokra tértek át. Elnök: Fejér Gábor, ügyvezető alelnök: Brasch Aladár dr., alelnökök: Jancu Cornél dr. és Holländer Emil lett. A közgyűlést társasvacsorával fejezte be.

— Magyar uszók sikere. Magdeburgból táviratozzák: A budapesti Müegyetem uszócsapata a magdeburgi Hellas által rendezett háromnapos nemzetközi uszóversenyen amely most kezdődött meg, szintén résztvesz. Tudvalevő az, hogy Európában a magdeburgi Hellasnak van az elismerten legjobb uszó-gárdája. A verseny első napján a magyar uszók fényesen szerepeltek. A 100 méteres mellúszásban Sipos győzött Rademacher és Sommer uszóbajnokok előtt 1 perc 17 másod-

perces briliáns idő alatt. A háromszor 100 méteres stafétában a Müegyetem csapata (Eperjessy, Belez-nay, Kenyery) holtversenyben végzett a Hellas nagyszerű csapatával. Idő 5 perc és 21 másodperc.

Irodalom, művészet

• Heti műsor. Hétfő: Jézus élete. Kedd: Jézus élete. Szerda: Rip van Winkle. C. bérlet. Csütörtök: Szök-tetés a Szerályból. B. bérlet. Pénteken: Nincs előadás. Szombaton d. u.: Robinson Crusoe. Este: Nincs előadás. Vasárnap d. u.: Aranymadár. Este: Erdészleány. C. bérlet. Hétfő d. u.: Masa. Este: Svihákok. A. bérlet.

• Vasárnap délután mérsékelt hely árák mellett az Áruló melódiák c. operett kerül színre. A vezetés szerepét Halmos Mici, Balogh Böske, Galetta Ferenc, Bányász és Selmecei játsszák. — Este Molnár Ferenc kiváló színművét, a Liliom-ot adják. A főszerepeket Gergely Gizi, Tökés Anni, Tibor Lóri, Darvas, Sipos, Szántó, Selmecei és Jávor játsszák.

• Rosé vonósnégyes hangversenye március 29-én. Jegyek Blochnál.

• Nagy művészi esemény színhelye lesz hétfőn és kedden este a Városi színház. Az aradi uri társadalom ismert tagjai a „Jézus élete” című előképet fogják lejátszani. A rendezést Jakabffy Dezső vállalta, aki a renaissance nagy festőinek alkotásai nyomán állítja be az egyes képeket. Minden jel arra mutat, hogy a közönségnek elsőrangú művészi élvezetben lesz része. Száztágu énekár egyházi dalokat ad elő, a színházi zenekar pedig a kísérő zenét szolgáltatja. Magyarórázó beszédet mond Nagy Orbán dr.

• Mozart operája, a Szök-tetés a szerályból csütörtökön kerül színre harmadszor. Játsszák az operában Várady Margit, Halmos Mici, Rác Imre, Kertész Vilmos, Faludi és Olasz.

• Nagy Géza fényképész műterme állandóan d. e. 9-től d. u. 6 óráig (vasárnap és ünnepnapokon is) a közönség rendelkezésére áll. Műterem: Arad, Bul. Reg. Maria (v. Andrássy-ut) 22. sz., földszint, me-gyeházzal szemben.

• A bécsi Rosé vonósnégyes 29-iki estéje művészi nivóra emeli az idei hangversenyszerezt. Közkívánatra műsorra vették a művészek Beethoven hárfakonzertjét (opus 74), a modern szerzők közül pedig Baro-din D'ur quartettjét is, amelyeket itt még nem hallottunk. A Rosé professzor quartettjénél jobb ma az egész világon nem létezik s akik ott lesznek ezen az estén, azok a zenei kristályos és klasszikus tudás legmagasabb fokát élvezhetik. Jegyek már csak kis számban kaphatók, az előjegyzettek kiválthatók a Bloch cégnél.

• Új képiállítás. Vasárnap délelőtt 11 órakor nyílik meg a Kultur-palota kistermében Codreanu-Dob-rovicu asszony, festőművész nő kollektív képiállítás. Az igen tehetséges aradi uriaszony képiállítására iránt széleskörű érdeklődés nyilvánul meg a műértők és a társadalmi előkelőségek sorában.

**TUNGSRAM****A legjobb villanykörtz!
Mindenütt kapható!**

* A tavaszi hangversenyszezón legkiemelkedőbb eseményének kétségtelenül a Telmányi hangverseny ígérkezik. Amilyen büszkeséggel kíséri városunk társadalma szülőltjének az egész világon keresztül vezet diadalutjait, éppen olyan szeretettel fogadja őt itthon. Ez évben — sajnos — csak egy ízben fogunk gyönyörködni mester játékában. Őt, aki gyermekkorában egészen Aradé volt, ma meg kell osztani az egész világgal, mert a nagy zsenik az egész világ lekötöztettjei s Telmányit is várják már a nyugati metropolisai, hogy aztán átélve a tengeren, az új világban tegyen tanubizonyságot az európai kultúrának századokon át elért fejlettségéről. Az itteni fellépése mindig egy különös jelentőséggel bíró kultúresemény, mert Arad a nagy művészen a világhírt szerzett aradit látja. A művészete iránti lelkes elismerést s a feléje sugáró szeretet mi sem igazolja jobban, mint hogy a hangversenyére kibocsájtott jegyeket már most 10 nappal előbb valóssággal széjjel kapkodták, úgy hogy már csak nagyon korlátolt pár darab áll a közönség rendelkezésére Schernag, H. kézimunka üzletében.

* Szerdán este a Rip van Winkle operett kerül színre. A jobb szerepeket Halmos Mici, Ladiszlay, és Róna játsszák.

Uj Kálmán-operett. Mint Bécsből jelentik, Kálmán Imre elkészült új operettjével, amelynek címe „Marica grófnő” lesz. A librettót Brammer és Grünwald, „A bajadér” szövegírói írták, darabjuk magyar miljöben játszik, jelmezes operett. Az új Kálmán-operett a Theater an der Wien első újdonsága lesz a jövő évad elején.

Az utolsó bölények.

(Bölénytenyésztés Magyarországon.)

Budapestről jelentik: A kivészóban levő bölények megmentése céljából a budapesti állatkert igazgatósága nemrégiben mozgalmat indított, amely eredményre is vezetett. Horthy kormányzó intézkedésére a visegrádi koronaerdőből husz holdnyi földet bocsátottak az állatkert rendelkezésére hő lénytelep létesítése céljából. — Az ott tenyésztendő állatok közül két darab kiállítási példány, öt darab az állatkert, a többi pedig a korona tulajdonát fogja képezni. A visegrádi bölénytelepre vonatkozóan kérdést intéztünk a budapesti állatkert igazgatóságához, ahol a következőket mondták:

— A kivészó félben levő európai bölényekből a világ különféle állatkertjében összesen tizenhét példány van életben. — Egy-egy ilyen állat értéke tehát horribilis összegre rug. Ez az állatfaj azonban fogságban igen nehezen szaporodik és így néhány év múlva, ha a meglevő példányok elhullanak, utánpótlásról aligha lehet szó.

Magyarország tehát a jövőben bölényeket is fog exportálni. Mert az már is bizonyos, hogy ezekre

Leipzigier Messe. (Képek a lipcsei tavaszi vásárról.)

(Az Aradi Közlöny lipcsei levelezőjétől.) A bécs-leipzig-i állóvonat az óriási forgalmat semmibevevő pontosan szabad be- és kiáramlást biztosít pályaudvarra. A hatalmas vasbetonkolosszus már maga is nagyszerű látványosság annak, aki csak egy kavassé érte kiadni tudja a technika teljesítményeit. Szinte templomszerűen állt meg az útast, aki hosszas táradtságos uttól elfásulttan is tud még felkeltetni az embert munka pompás teljesítményen. A vásárlátogatók ezrei lepik el a pályaudvart és én, a tömegetől sodorva először is odatartok, ahol a vásárvezetőség lakásáról gondoskodik, az ujjomra érkezők számára. A pályaudvar fejedelmi várótermében van elhelyezve a lakáshivatal, ahol rövid válogatás után — csekély provízió ellenében — kézhez kapom a lakásutalványomat. Annak számos rubrikája mindenre válaszol, ami csak szobámra vonatkozólag érdekelhetne. Megtudom belőle, hogy kertre nyíló, villanyvilágításos, különbejárattal a lakásom, sőt még az is meg van írva benne, hogy melyik villanyossal jutok oda a legrövidebben.

A város a lehető legelőkelőbb képet mutatja. A tarka reklámzászlókkal felhobogóztott és lebaggatott utcákban ember-ember hátán tolong. A kiállítási csoportok egy része a város külső területén, a leipzig-i csata emlékhelyének közelében van elhelyezve, de a kiállítási helyiségül szolgál még a belterület tiz-tizenöt, a címa 7. ut. hatalmas palota is. Azt mondják, hogy ezek az óriási épületek egész éven át üresen várják a tavaszi, meg az őszi kiállítást, Lipcsében úgy látszik nincsen lakásügy.

A mi számunkra külön érdekesége a világvásárnak az „Ungarisches Messhaus”, ahol egyelőre még szerény méreteiben — a magyar ipar termékei lépnek a világ nyilvánosságára elő. Különösen a magyar ötvös munkái, a matyó kendők és a keramikai ipar köbötök dolláros nagy üzleteket a jó választású külfölddel.

Külön hatalmas apparátus szolgál arra, hogy a vásár tartama alatt tökéletes hírszolgálat segítsen ki a kereskedelemmel a téren igen nagy igényeit. Németország összes városait drótnálküli táviróközi össza Leipziggel és a kiállítási területéről személyszállító repülőgépek mennek rövid időközökben a nagyobb gócpontokhoz.

A legnagyobb forgalom a belváros öt-hat utcájára összpontosul. Itt vége-hossza sincs a müncheni, meg párisi Carnevára em-

u nagyon érdekes állatokra nem fognak a gödöllői erdőben vadászni.

Készített reklámfelvonásoknak. Medvebőrbe burtatott hatalmas kietrecekbe zárt emberek (egy szórmas cég reklámja), két méteres mozgó boros palackot, keleti ruhákba öltözött színes csoportok haladnak vég nélkül egymás mögött.

Minden felvonásból elmaradhatatlan a „Ruhr-alkötő” csoportja. Egy kocsi tölt hatalmas szén tömböt a Rajna szőlőhajú Loreleja ül. Körülötte egyenruhás hányászok a márka mai értékének megfelelő óriási perselyekkel gyilkolnak a francia megszállás földön futóknak.

Még elevebb az utca képe este. A lámpa magikák százai rikkoló reklámokat vettenek az utca aszfaltjára és a kirakatok falára. Óriási transparensok leleményes rajzai állítják meg lépten-nyomon a járókeleket. A levegőben évilágitott repülőgépek állanak tízes betűikkel a reklám szolgálatában.

Színházak, varieték, kávéházak természetesen zsúfolásig telve. Az éttermek és egyéb lokálok bejáratai igen gyakran a következő szöveget jelölik olvasható:

Französer u. Belgier haben keinen Eintritt.

Általában minden csillogás, maj és reklám ellenére is lépten-nyomon megérezhető, hogy Németország egyik legszörnyűbb válságát éli. Bárhová is megy az ember, mindenütt a Ruhr-megszállás sötét árnyékával találkozunk. Az újságok majdnem teljes terjedelmükben a francia megszállással foglalkoznak. A vendéglők éttermeként lakm propaganda fényképlévételek. A beszélgetés tárgyát is majd kizárólag a Ruhr-vidékkel kapcsolatos események alkotják és ha német ember idegen országbelivel összeakad, rövidesen erre tereli a társalgást. Színházak, varieték műsorának elmaradhatatlan száma egy-öt perzesően fanatikus szavakat, emékel emhang zása után gyűjtőperselyes színeszövi rohamnak a közönség orral közö, hogy a publikum hazafias felángolását a „Ruhr und Rhein” alkötő javára gyilmócsóztessék.

Általában azzal az impressióval távozik az ember Németországból, hogy a kétéves pártiharok által politikai erőben szétforgácsolt ország ismét nagy, hatalmas blokkba tömörült.

A szerkesztő: **KAROLY JOZSEF** felel. Cenzurát: **IOAN NICHIN**

NYILTTÉR.

Az ezen rovat alatt közzétett nem vállalunk felelősséget.

Felhívás.

Petrovits Velimir Str. Darabon-tilor 14. szám alatti kereskedését és italmérését egyik ügyfelem átvenni készül. Felhívom nevezett hitelezőt, hogy követéseiket öt napon belül jelentsék be irodámban (Piata Avram Iancu 2?), mert a később jelentkezőket a vevővel szemben nem fogják jogok megilletni.

Dr. Szöllösi Zsigmond, ügyvéd. 1572

Ertesítés!

Ertesítem az i. t. közönséget, hogy varrodámban készítek és javítok jutányosan női és férfi fehérneműt.

úrv. Dengi Bóláné, 1524 Piata postaiul (Hal-ár) 5

Köszönetnyilvánítás.

Mindazok, kik felejtethetetlen kis stunk elhalálozása alkalmával részvétellel felkerestek, temetésén megjelentek, sirjára koszorút vagy csokrot helyeztek, fogadják ezúton is hála köszönetünket.

1228 Dr. Hendl Béla és neje.

Mérlegképes könyvelő

perfect magyar-német-román levelező állást keres.

Sajvas megkereséseket „Mérlegképes” címen Wallinger hirdetője továbbít.

Konkolydara

táhnéteitáre és egyéb örölmány kaphat

Braun malomben Ujmikolakan. 18088

Lapkihordópár felvétetik

Cim a kiadóhivatalban.



„Dr. MABUSE“ II. Rész: ma vasárnap utóljára az Apolloban.
III. Rész: bemutatója hétfőn

„Ave Caesar.“ Kordáné Farkas Antonia, Rajnai Gábor és Borogi Oszkár a főszerepben ma vasárnap és hétfőn az **Urániában**

Közgazdaság.

A valutapiac.

Aradi valutaárak. (Március 24.) Francia frank 14, svájci frank 40.25, magyar korona 0.04.25, osztrák korona 0.0031, szokol 6, lira 10.10, dinár 2, dollár 213, márka 0.0.145, angol font 1000. — Kifizetések: Budapest belföldi 23, külföldi 19.50, Bécs 328, Berlin 0.0110, Prága 6.45, Zürich 40.75, Páris 14, Belgrád 2.10, Milano 10.40, London 1020, Newyork 217.

Bucurestii tőzsdezárlat. (Március 24.) Kifizetések: Páris 13.37, Berlin 0.0105, London 1002, Newyork 210, Milano 10.22, Zürich 39.25, Bécs 0.0030, Prága 6.30, Budapest 0.06. — Valuták: Napoleon 810—820, márka 0.0130—135 léva 1.20—1.25, török lira 1.20—1.30, angol font 1007—1010, francia frank 13.50—13.55, svájci frank 39.50—40, lira 10.10—10.25, drachma 2.65—2.75, dinár 2—2.05, dollár 208—210, lengyel marka 0.0060—65, osztrák korona 0.0031—32, magyar korona 0.06—6.50, szokol 5.90—6.

Zürichi nyitás. (Március 24.) Berlin 0.026250, Newyork 541, London 2530, Páris 35.3250, Milano 26.4750, Prága 16.05, Budapest 0.11, Belgrád 5.55, Varsó 0.013750, Bécs 0.0075, bélyegzett 0.0075.

Zürichi zárlat. (Március 24.) Berlin 0.0259, Newyork 541, London 2539, Páris 3525, Milano 2650, Prága 16.05, Budapest 0.11, Belgrád 5.55, Varsó 0.0140, Bécs 0.007550, bélyegzett 0.0076.

Budapesti Devizaközpont jegyzései. (Március 24.) Napoleon 16000, Amsterdam 1700—1750, Bucuresti 19—20, London 20300—20900, Berlin 0.20—22, Róma 210—218, Páris 282—292, Prága 128.50—134.50, Zürich 800—830, Bécs 0.06—6.25, Newyork 4325—4425, Varsó 0.11—12.

Aradi ingatlanok forgalma. Alzerer Hugó eladta a Str. Georghe Ionescu 11. sz. házat 50000 leiert özv. Bárkányi Mihálynénak. — Kraft János és neje eladták a Str. Gava Raicu 86a. sz. házat 80000 leiert id. Torma Józsefnek. — Umhazzer István és neje eladták a Roter-dülőben fekvő házukat 15500 leiert Hegedűs Illés és nejének. — Özv. Probst Nándorné eladta a Str. Secerei 8. sz. házat 70000 leiert Postás Imre és nejének. — Özv. Mádi Józsefné ajándékba adta a Str. Rahovei 43. sz. házat fia: Mádi Mihálynak. — Gábor János és neje eladták a Str. Remus 9. sz. házat 30000 leiert Hlavács Andrásnének. — Özv. Andrea Lázárné eladta a Str. Oituz 83. sz. házat 40000 leiert Muntean Romulus és nejének. — Kohut Józsefné eladta a Str. Badea Cartan 19. sz. házat 35000 leiert Gábor János és nejének.

„RENAISSANCE“

divatárház

Str. Bratlanu 2. Minorita palota. Wetzler-u. 2.

kedvezményes húsvéti hetet rendez.

- 1 mtr. tiszta gyapju női szövet Lei 175.—
 - 1 mtr. tiszta gyapju férfi szövet Lei 265.—
 - 1 mtr. valódi angol Covercoat Lei 590.—
 - 1 mtr. valódi Duple szövet Lei 375.—
 - 1 mtr. selyem Crep Marocain Lei 250.—
 - 1 mtr. Foulard gyönyörű mintás Lei 135.—
 - 1 mtr. mintás kabátbélés Lei 89.—
 - 1 mtr. gyapju szőnyeg Lei 95.—
- ruhaselymek, vásznak, harisnyák, keztük, grenadinok stb. nagy választékban feltűnő olcsó árak!

FIGYELEM!

Aradiak találkozó helye

BERLINBEN

FRIEDMANN FERENC

magyar étkezdéje
Führterstrasse 11.
Elsőrendű konyha!
Mérsékelt árak!

Háló-, ebédlő- és konyhaberendezés

komplett, modern, teljesen új, jutányos áron külön-külön is eladó.
Cím: Kelet hírlapiroda. 13084

Önkéntes árverést

tartok kedden délután 5 órakor Orezy-utca 19—b) kaputól jobbra.

Eladó egy barock hálószoba- és egyéb butorok. 1618

Ha házat lakással vagy bármilyen ingatlant venni vagy eladni akar, forduljon bizalommal az évek óta fennálló

Ha a sz irodájához

Str. Romanului (Zriayl-u) 6. Magyar ház. Ahol bér és magánházak 3—6 szobás lakásokkal, kisebb nagyobb szőlők a begyalján, birtokok, malmok eladásra állandóan előjegyezve vannak.
Eladó ingatlanok előjegyzése díjtalan.

13741

Radio Hirdetési Iroda 2887/a. sz.

BERSON

GUMMISAROK ÉS GUMMITALP

olcsóbb és tartósabb mint bőr! Legjobban óv nedvesség és hideg ellen!

Sportegyesületek és kereskedők mindennemű **sportfelszerelést** legnagyobb választékban, a legolcsóbb árak mellett eskis a **HELLAS Sportfejlesztő és Aratforgalmi R. T.**
ORADEAMARE, Str. Avram Iancu (Kosuth-u.) 14. vásárolhatja be. Nagybani árak. Telefon 860. 1442 Sürgönycím: SPORHELLAS.

Dumitriu Anastasiu cégnél

Aradon, Bulevardul Regele Ferdinand 1/a)

Állandóan kapható:

„Destrée“ jegyü Belga ultramarin eskéítő
Belga kávépótlék
Franck kávé.

Bor- és szőlőgazdasági gépek, géprészek és anyagok.

Radio Hirdetési Iroda 2417. sz.

Magánjáró

Eredeti **HOFHERR & SCRANTZ** gyártmány, nyersolajmotoros traktor három ekevel.
MAV. benzinmotorok, cséplőgépek, ekék, 1922—3111
Diesel motorok, Ganz hegerszékek, Wörner malmi gépek és mindenféle malomszerelvények, Dufour szitaselymek raktárról azonnal szállíthatók.

„Economia“ Kereskedelmi és Ipari R.-T.

Oradeamare. : Telefon 858. 14—56. : Távirati cím: Coloniale.

Megérkeztek!

Legújabb kabát kosztüm újdonságok állandó nagy raktár, valódi angol férfi szövetekben, keztük, harisnya, szőnyeg, csipkefüggöny nagy választékban

Orient divatárház

Rulev. Reg. Maria No. 18. (Salaer-utca szarok) 1512

Cassa de Pastrare a Judetului Arad - Aradmegyei Takarékpénztár.

Activa-Vagyon Bilant la 31. Decembrie 1922. — Mérleg-számla 1922. évi december hó 31-én. Passiva—Tehér

	Lei	b	Lei	b		Lei	b	Lei	b
Cassa in numarar — Pénztár álladék...			5,985.484	96	Capital societar — Részvénytőke —			6,760.000	
Capitale elocata la alte banol — Más pénzüzeteknél elhelyezett tőkék ...			4,041.261	03	Fond ordinar de rezervă — Rendes tartalékalap —	4,806.377	97		
Cambli — Váltótárca ...			23,864.400	98	Fond pentru diferință de curs — Árfolyamkülönbözeti tartalékalap —	791.897	29		
Imprumuturi pe imobile — Ingatlan kölcsönök ...			224.805	66	Fond de rezervă pentru scaderea pretului in realități — Ingatlan értékcsökkenési tartalékalap —	500.000			
Imprumuturi hipotecare — Záloglevél kölcsönök ...			2,010.835	45	Fond de pensii pe al oficianților — Tisztviselői nyugdíjalap —	558.489	39	6,656.764	65
Avanuri pe efecte — Előlegek értékpapirokra ...			18.874	50	Depuneri spre fructificare in cont-curenturi și chequeuri — Betétek betéti könyvecskékre, folyó- és csekk-számlán —				
Debitori in cont-curent — Adósok folyószámlában ...			17,388.688	27	Creditori — Hitelezők —				
Efecte proprii — Értékpapír készlet ...			4,265.177	83	Efecte cu 4% in circulațiune — Forgalmában levő 4%-os záloglevelek —	2,289.650			
Fond de asigurare hip. in efecte — Záloglevél biztosítéki alap értékpapirjai			250.471		Efecte sortate cu 4% circulațiune Forgalmában levő kisorsolt 4%-os záloglevelek —	149.050		2,388.700	
Efecte hipotecare — Záloglevél készlet			116.219		Contribuție restante la depuneri și alte contribuție — Hátralékos betétkamat- és egyéb adók —				111.963
Efecte fondului funcionarilor — Tisztviselői nyugdíjalap értékpapirjai			215.361		Cupoane efectelor și dividendele neridicate — Fel nem vett záloglevél-szelvények és osztalékok —				895.906
Realități proprii in Arad, in Battonya și in Elek — Ingatlanok Aradon, Battonyán és Eleken ...			780.000		Interese transitoare și aranzile caseilor — Átmeneti kamatok és házbérek				849.953
Interese restante — Hátralékos kamatok			68.591	53	Saldul profitului: — Nyereség egyenleg: transpus din anul trecut — Áthozat mult évről —	60.000			
					profit curat din anul 1922. — 1922. évi tisztá nyereség —	977.415	69	1,067.415	69
			59,186.180	70				59,186.180	70

Arad, la 31. Decembrie 1922. — Arad, 1922. december hó 31-én.

Issekutz Géza, m. p.
director — igazgató.

Mateogowsky Károly, m. p.
cond. firmei societar — cégvezető titkár.
contabil autorizat — jogosított könyvelő.

DIRECTIUNEA: — AZ IGAZGATÓSÁG:

báró Neuman Adolf, m. p.
președintele direcțiunei — igazg. elnök.
Leopold Zsigmond, m. p.

Fodor Gyula, m. p.
director executiv — vezérigazgató.
Mairovitz Márton, m. p.

Dr. Eugen Beles, m. p.
Wadowsky Gusztáv, m. p.

Acest „Bilant” l-am asemanat cu cărțile principale și secundare și intru toate l-am aflat corect și indeplina ordine. Jelen „Mérleg-számlát” a fő- és mellékkönyvekkel összehasonlítottuk és teljesen helyesnek és rendben levőnek találtuk.

Arad, la 10 Martie 1923. — Arad, 1923. március hó 10-én.

1420

Fuchs Ignác, m. p.
președintele in comit. de supravegh. felügy. biz. elnök.

Dr. Angel István, m. p.
membru in comit. de supravegh. felügy. biz. tag.

Dr. Bogdánffy Béla, m. p.
membru in comit. de supraveghiere, felügy. biz. tag.

Deutsch Andor, m. p.
membru com. de supravegh. — felügy. biz. tag.

Tenner József, m. p.
membru com. de supravegh. — felügy. biz. tag.

Raportul comitetului de supraveghiere a Cassei de Pastrare a Judetului Arad către a unarea generala ordinară a LII-a. — Az Aradmegyei Takarékpénztár Felügyelő-bizottságának jelentése az LII-ik évi rendes közgyűléshez.

Onorată Adunare Generala!

Cu tot respectul raportăm, că conform statutelor institutului și in consonanță cu dispozițiunile legilor comerciale și in anul expirat 1922 ne am putut încredința despre ordinea exemplara, ce domnește in manauarea chestiunilor la Cassa de Pastrare a Judetului Arad. După o amanuntita examinare asemenea putem raporta, ca Cont-Bilanțul din anul 1922 prezentat de Direcțiune arată starea reala a averii institutului și ca Direcțiunea da corect seamă despre profitul curat prezentat in Lei 1,037.415.69 împreuna cu transportul profitului din anul 1921.

Pe baza acestora consintim și propunem spre primire raportul Direcțiunei, precum și propunerea ei referitor la distribuirea profitului.

In fine pe seama noastră cerem, iar pentru activitatea Direcțiunei propunem, să binevoiiți a da obicinuitul absolutur.

Arad, la 10. Martie 1923

Tisztelt Közgyűlés!

Tisztelettel jelentjük, hogy az intézeti alapszabályok és a kereskedelmi törvény rendelkezéseinek megfelelően a lefolyt 1922. évben is meggyőződést szereztünk az Aradmegyei Takarékpénztár ügykezelésében uralkodó példás rendről. Ugyiszintén beható vizsgálat után jelenthetjük, hogy az igazgatóság által elének terjesztett 1922. évi Mérleg-számla az intézet valóságos vagyoni állapotát tünteti fel s hogy az 1921. évről áthozott nyereség-elővitellel együtt kimutatott Lei 1,037.415.69 tiszta nyereségről helyesen számol be az igazgatóság.

Mindezek alapján hozzájárulunk és elfogadásra ajánljuk az igazgatóság jelentését, valamint a nyereség felosztása iránti javaslatát.

Végül a magunk részére kérjük és az igazgatóság működésére nézve indítványozzuk, hogy a szokásos felmentvényt megadni méltóztassék.

Arad, 1923. március hó 10.

Comitetul de supraveghiere a Cassei de Pastrare a Judetului Arad: — Az Aradmegyei Takarékpénztár Felügyelő-bizottsága:

Fuchs Ignác, m. p. președinte — elnök.

Dr. Angel István, m. p. Dr. Bogdánffy Béla, m. p. Deutsch Andor, m. p. Tenner József, m. p.

Friss és kellemes ízű
Csukamájolaj
most érkezett, ára egy nagy üvegnek 35 Lei. 12061
Asztmás betegeknek!
rögtöni könnyebbülést idéz elő az „Asthmin” cigaretta 24 drb. 10 L.
Ha tyukszemé
fáj és gyötri a kin, legjobb gyógyszer az Anagalin 1 üveg 10 L.
Kapható:
Hajós gyógytárban
Aradon, Bulev. Regina Maria 22.

Lakásának
festése előtt forduljon bizalommal
Varga és Rosenfeld
villanyszerelő céghez (Leégett Neumann-ház), hol világítási, csengő vezetékek, csillárok átalakítását jutányosan készítik. Nyári vendéglő kerthelyiségek szerelése. Szerelési anyagok, villamos izzók nagy raktára. Költéséggel díjtalanul szolgálunk. 12058

JEANETTA MOHR
vissz. fogtechnikusnő.
Arad, Luther-tér 1.
Rendel 8-12, 2-7-ig.
Minden esztendőben szag-nyelkek ingyen fogluzás.
FOG **FOG**

Irodahelyiségek
bérelhetők főútvonalon. Értekezhetni naponta délelőtt 10-11 óra között háztulajdonosnál:
Bulevardul Regele Ferdinand 17.
(József főherceg-ut 9.) 1510

Saját termésű hegyaljai
ó- és ujbór
palackozva KAPHATÓ:
Dr. Velcsov Géza
szőlőbirtokosnő 1650
Arad, Str. Dr. Ratiu (Sárosi-u.) 7.

Szőlőpótláshoz alkalmas
Dusgyökerű Szőlőoltvány
és
Gyökeres Riparia Portalis
kapható 18068
WINKLER JOZSEF oltványtermelőnő
Arad, Str. Consistoriului (Baththyány-u.) 11

Friss hal
állandóan kapható:
ILLIO-cégnél,
Piața Pestului (Hal-tér). 1546

Nem is hisz
milyen megkönnyebbülést nyuj sok viszontagságunk közepette a
DIANA
sós borszesszel
Állandó használata. Szervezetünk állandó képességét már kora ifjuságunktól fogva ápolnunk kell. Semmiféle szerrel sem érhetjük ezt el oly biztosan, mint a
19678
DIANA
sós borszesszel.

Gyermek zokni, patent harisnya, női harisnya

minden színben és minőségben még mindig

Szücsnél

szerezhetők be. Arad, Bulev. Regele Ferdinand No. 15. A motorállomással szemben.

Előrerendelt márkás illatszerek, húsvéti öntözők és egyéb pipere cikkek nagy választéka

VAS- drogériában, a Szt.-Háromság szoborral szemben.

Gyönyörű tavaszi újdonságok érkeztek

Vándorhoz,

Str. Metianu (Forray-u.) Velourek, Cover-Coot-ok, Berberek. Impregnált kalát kelmek. :: Divatos esikés szövetek és mindennemű mosó árak nagyválasztékban. :: Olcsó árak!! 18084

Csozás hatástan erősítő és finomító a
Földes MARGITCREME és MARGITSZAPPAN
Zsírmentes, ártalmatlan, rögtön szépit. Pár napi használat után arántet csupulók, májfoltokat, bőrküvéteket, ráncokat, redőket és minden borbajt. Az aró pár napi használat után tiszta, hamvas, rózsás lesz. 13595
Dr. Földes és Hehs Margitaremó gyára Budapest, I. Bertalan-utca 26. Arad—Uj-Mioalaca. 18595

Nagytakarításnál „ARKÓ”
bakteriosztitót használjon!
Mindenképp maga tisztíthatja butorait.
Butora tiszta, új, fertőtlenített lesz. Palfusos, matt, fényes, festett butorokhoz használható. Kapható

„Mercedes” vegyőcarnál
Bulev. Regele Ferdinand (Iósef tőh-u.) 8.
Okvetlen próbálja meg!

Funkelstein József
éiged 1549
Str. Moise Nicoara 1.
Arankamentos és nyers lucerna, valamint lóheromag kapható.

Adolf Lusztbáder
Ingatlanforgalmi iroda 248
Arad, Str. Deseanu (Révay-u.) 2.
Elfogadok megbízásokat házak, szőlők és birtokok eladására. Előjegyzésben több kisebb-nagyobb bér és magánház.

Segéd
a késműárusakmából, román nyelvben jártas legyen felvétetik. Ajánlatok
Leopold Wohlberg
céghez, Arad. 1873

PÁLYAZATI HIRDETMEY
Adóügyet és közigazgatást értő három irnok kerestetik Curtici község jegyzősege részére, államnyelv tudása szóban és írásban megkívántatik. Ki ezen állások valamelyikét elnyerni óhajtja, küldje be kelően felszerelt ajánlatát.
Fizetés nősnek havi 1200 Lei fiv és 50 Lei lakpénz, nőtlennek havi 650 Lei és lakás nélkül koszt.
1579 Közégyi jegyző.

Societatea pe acțiuni pentru exploatare Pădurilor din jurul Aradului.

CONVOCARE.

Societatea pe acțiuni pentru exploatarea Pădurilor din jurul Aradului

și va ține

1880

a III-a Adunare generală ordinară

in ziua de Duminică 15 Aprilie 1923, la ora 11 la localul Băncii Românești Sucursala Arad, la care invită prin aceasta pe Domnii acționari.

ORDINEA DE ZI:

1. Delegarea a doi acționari, pentru autentificarea procesului verbal al Adunării generale ordinare.
2. Raportul Consiliului de administrație și a Consiliului de Cenzori, Controlul gestiunii pe 1922, stabilirea bilanțului, precum și deciziune referitor la repartizarea beneficiului realizat și descărcarea gestionarilor.
3. Propunerea Consiliului de Administrație referitor la sporirea de capital, deciziune astora aceste la, precum și modificarea statutelor.
4. Alegerea a doi membrii in Consiliul de Administrație pe 2 ani, precum și alegerea Consiliului de Cenzori pe 1 an.
5. Eventuale propuneri.

Activ.	Contul-Bilanț.	Pasiv.	
Cassa	109699 01	Capital social ...	1000000
Ferestru și instalațiuni industriale	688978 --	Capital de rezervă	75000
Depozit de marfă	1102102 98	Rezervă pt. impozite	80000
Debitori	1194801 78	Creditori	2001446 94
Cautiune	435000 --	Profit raportat L.	4884 57
Polite	7850 --	Profit purtat L.	467100 26
Imobile	90000 --		
	3628481 77		3628481 77

Chișineu la 31 Decembrie 1922.

Consiliul de Administrație.

Bilanțul de față l'am examinat și confrontat cu registrele principale și auxiliare și l'am găsit de acord și in deplina regula.

Chișineu, 11 Martie 1923.

Consiliul de Cenzori:

[ss] Dr. Ludovic Orosz, [ss] Braun Filip, [ss] Leopold Wrbitsky,
[ss] Virgil Serb, [ss] Ioan Moldevan.

Minden nő

használjon

SERAIL CREMET

ha azt akarja, hogy szép és tiszta arca legyen. Kapható nappali és éjjeli használatra: 12171

a ROZSNYAI gyógytárban Arad.



Három szó:

„NOVUM”

SZIRMAI

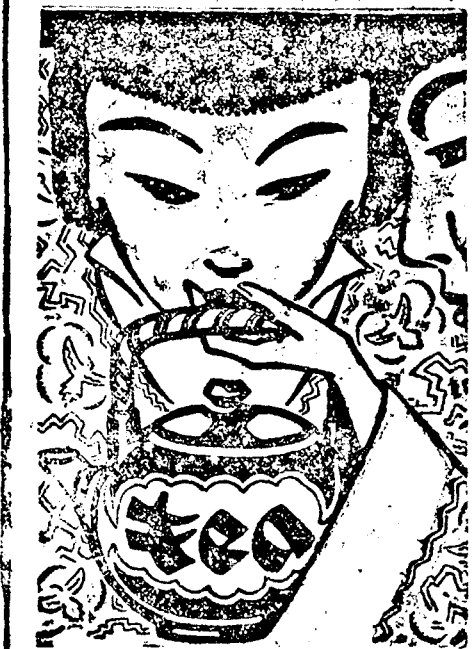
ARAD!

Képeslapok nagyban bizománnyal raktára.

Ingatlisnok, Ingók adás-vevéseinek közvetítőse.

Hirdetések felvétele.

Díjtalan előjegyzés. — Str. Tribunal Axente 23. (volt Damjanich-u. 14.) 18471



TEASKANNA

VÉDJEGYU TEA

A Balkán Impex R. T. nagyban egyedárusítóhelye és főlerakata.

12187 Temesvar.

Eredeti bécsi modellek

nagyválasztékban a

Kalapgyári Raktárban,

Str. Metianu (Forray-utca) gróf Hunyadi-palota. Ugyanott alakítások modellek után jntányosan készülnek.

Húsvéti csokoládé tojások, nyulak

és különféle ajándéktárgyak leggyaságabb választékban és legolcsóbb árban kaphatók a

Csokoládé Királynál

Str. Metianu 2. (Forray-utca). Csokoládé tojások és nyulak már 2 Leitől fejlebb is kaphatók

Utleveleket 55 leiert

láttaozunk. Gyűjtőhelyek: Fürst Jenő pénzváltóüzlete, Bulv. Reg. Maria (Anurassy-tér) 20 és Weiss Dávid nagykereskedése Str. Máraşesti (Kossuth-utca.)

